

**Composition:** 100 tissues impregnated with 180 g solution. 100 g solution contains: Propan-1-ol 50 g, Didecylidimethylammonium chloride 0.075 g, perfume, excipients.

**PL Sposób użycia:** Przeznaczony do powierzchni urządzeń mechanicznych odpornych na działanie alkoholu, np. foteli do badania, łóżek szpitalnych oraz sprzętu sal zabiegowych. W celu dezynfekcji sprzętu należy dokładnie oczyścić daną powierzchnię, stosując, w zależności od potrzeb, jedną lub więcej chusteczek tak, aby cała powierzchnia była całkowicie pokryta substancją aktywną. Czas dezynfekcji – 1 minuta (czas wymagany do zadziałania substancji aktywnej). Nie nadaje się do stosowania w inwazyjnym wyrobami medycznymi.

**CZ Pokyny k použití:** Vhodný pro čištění povrchů zdravotnického zařízení, které jsou odolné proti alkoholu, například vyšetřovacích křesel, nemocničních lůžek a sálůvých zariadení. Dezinfekčné zariadení: dôkladne očistite povrch jedným alebo niekoľkoma ubruskami (podľa potreby); zaistiť, aby bol povrch zcela pokrytí aktívnym roztokom. Expozícia – 1 minúta (doba potrebná k tomu, aby roztok pôsobil). Nepoužívajte na invazívne prostriedky.

**SK Návod na použitie:** Vhodný na povrchy zdravotníckych zariadení odolné voči alkoholu, ako napr. vyšetřovacie kreslá, nemocničné posteľe a vybavenie sál. Na dezinfekciu zariadenia podľa potreby dôkladne vyčistite povrch s použitím jednej alebo viacerých utierok, pričom cieľ plocha musí byť úplne zvlhčená účinným roztokom. Expozícia – je 1 minúta (doba potrebná na to, aby roztok pôsobil). Nepoužívajte na invazívne prostriedky.

**HU Használati útmutató:** Alkalmaz az orvosi eszközök alkohollal szemen ellenálló felszínének fertőtlenítésére, mint pl. vizsgálószékek, kórházi ágyak eszműtömben használt kiegészítőkre. A kiegészítő fertőtlenítésre végeztet alaposan tisztítsa meg a felszínt a szükséges számmal törökendőkkel úgy, hogy a területet teljesen befedje az aktív oldattal. A fertőtlenítés idője 1 perc (az az idő, amely szükséges ahhoz, hogy az aktív oldat kifejtse hatását). Invazív eszközökhöz nem használható.

**SI Navodila za uporabo:** Primerno za površine medicinskih pripomočkov, odpornih na alkohol, npr. pregledne stole, bolnišnične posteľe in operacijsko opremo. Če želite razkužiti opremo, temeljito očistite njeno površino z eno ali več brisačkami, pri čemer se prepričajte, da je povsem prekrita z aktivno raztopino. Čas razkuževanja: 1 minuta (čas, ki je potreben za dosego učinka aktivne raztopine). Ne uporabljajte na invazivnih pripomočkih.

**RO Instrucțiuni de utilizare:** Adevat pentru suprafețele dispozitivelor medicale rezistente la alcool, de exemplu, scaune de examinare, paturi de spital și echipamente din sala de operații. Pentru a dezinfecta echipamentul, curățați bine suprafața utilizând unul sau mai multe șervețele, în funcție de necesități, asigurându-vă că întreaga zonă este bine acoperită cu soluție activă. Durata de dezinfecție este de 1 minut (intervalul de timp necesar pentru ca soluția activă să își facă efectul). A nu se utiliza pentru dispozitive invazive.

**BG Инструкции за употреба:** Подходящ за устойчиви на алкохол повърхности на медицински уреди, например: столчета за преглед, болнични легла и видеооборудване. За да дезинфекцирате уреди, цялостно почистете повърхността с една или повече кърпички в зависимост от необходимости, като обвличате цялата площ да е напълно покрита със активен разтвор. Време на дезинфекция 1 минута (време, необходимо на активния разтвор да подейства). Да не се използва за инвазивни изделия.

**Wkład uzupelniający do pojemnika / Nährnádri náplín / Nährnádri náplín zásobníka / Újratöltés az adagolóhoz / Ponovno polnjenje vsebnika / Rezervná zornica pentru dispozitivul de porționare / Пълнител за дозирачното устройство: REF 19097**

**PL** Odkręć pokrywki i włóż opakowanie z chusteczkami zgodnie z opisem na opakowaniu.

**CZ** Odsroubujte víčka a vložte roli ubrusků dovnitř, jak je popsáno na obalu.

**SK** Odskrutkujte viečko a vložte náhradnú náplň ako je popísané na obale.

**HU** Csavarja le az adagoló fedelét e helyezésre be a törökendők tekercset a csomagolásból levő leírás alapján.

**SI** Odvijte pokrov in vstavite zvitke brisač kot je predpisano na ovojnini.

**RO** Desurubăți capacul și introduceți rola de șervețele cu este descris pe ambalaj.

**BG** Развинете капачката и вмъкнете ролката с кърпички както е описано върху опаковката.

Temperatura zaplona / Bod vzplanut / Bod vzplanut / Gyulladás pont / Plamenišče / Punct de inflamabilitate / Temperatura na zapalovanje: 31°C, DIN 51755



B. Braun Melsungen AG  
Carl-Braun-Strasse 1  
34212 Melsungen, Germany  
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG  
Seesatz 17  
6204 Sempach  
Switzerland

# Meliseptol® HBV\*

**PL** **Čusteczki higieniczne / Ubrusky / Utieryky / Törökendők / Robčki / Šerťetele igiénie / κυρπικι**

**PL** **Szybkozdziałający alkoholowy środek dezynfekujący**  
• do małych powierzchni  
• do sprzętu medycznego

**CZ** **Rychle působící alkoholový dezinfekční prostředek**  
• na malé plochy  
• na zdravotnické prostředky

**SK** **Rýchlo pôsobiaci alkoholový dezinfekčný prostriedok**  
• na malé povrchy  
• na zdravotnícke zariadenia

**HU** **Gyorshatású alkoholos fertőtlenítőszer**  
• kis felületekhez  
• orvosi eszközökhöz

**SI** **Hitro delujoče alkoholno sredstvo**  
• za razkuževanje manjših površin  
• za medicinske pripomočke

**RO** **Dezinfectant cu actiune rapidă, pe bază de alcool**  
• pentru suprafețe mici  
• pentru dispozitive medicale

**BG** **Бързо действащ алкохолен дезинфектант за малки повърхности**  
• за малки повърхности  
• за медицински изделия

Active against bacteria, incl. TBb, fungi, enveloped viruses (incl. HBV, HCV, HIV), rota- and adenoviruses

\* acc. recommendation of RKI, Bundesgesundheitsblatt 01-2004, HBsAg – Test

**LOT** patrz pojmiem / viz zásobník / poszti zásobník / nézze meg az adagolót / glejte navodila na ovojnini / Consultati instructiunile de pe dispozitivul de porționare / вж. дозирачно устройство



**PL** **Niebezpieczny.** Substancja stała łatwopalna. Działa drażniąco na oczy. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gazów powierzchni, źródeł iskrenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Stosować relikwie ochronne/odzież ochronną/ochronne okulary/ochronne rękawice. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść osobę z zagrożonego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku złezoczenia skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI/lekarzem. **Uwaga:** Nie stosować na powierzchnie ciepłych ze szkła akrylowego lub urządzeń elektrycznych pod prąd. Sprawdzić odporność materiałów wrażliwych na działanie alkoholu aktywnej. Szczelnie zamykać pojemnik. **CZ** **Nebebezpečný.** Hořlavá tuhá látka. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chráněte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm i jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/bližející oči. Několi minut opatrně vyplachujte očima. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazené a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Nečistěte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMACNÍ STŘEDISKO/lekaře. **Poznámka:** Nepoužívejte v kombinaci s materiálem akrylové sklo, na horké povrchy nebo za nepřítomnosti přístroje! Před zahájením dezinfekce zkontrolujte odolnost materiálů citlivých na alkohol vůči dezinfekčnímu roztoku. Uchovávejte obal těsně uzavřený. **SK** **Nebebezpečstvo.** Hořlavá tuhá látka. Spôsobuje vážne poškodenie očí. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávať mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, isker, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Ne fajčiť. Noste ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné okuliare/ochrannú švare. **Použitie:** Pri zasažení očí: niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. **Upozornenia:** Nepoužívajte na čistenie (akrylového skla), teplých povrchov alebo zapaľovacieho elektrického zariadenia! Pred dezinfekciou skontrolujte odolnosť materiálov citlivých na alkohol voči dezinfekčnému roztoku. Uchovávať nádobu tesne uzavretú. **HU** **Veszély.** Túzűvesztésű szilárd anyag. Súlyos fejfájást okozhat. Alkosságot váltva szűzlelt okozhat. Hőstől, forró felületektől, szikráktól, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Az érintés személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi helyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatosságot tölve. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Rosszulléte esetén forduljon TOXIKOLÓGIÁI KÖZPONTHOZ/orvoshoz. **Megjegyzés:** Ne használja Perspex-en (akrilágvén), meleg felszíneken és bekapcsolat elektromos készülékeken. Fertőtlenítés előtt ellenőrizze az alkohola érzékeny anyagok ellenálló képességét az aktív oldattal szemben. Tartsa a tartályokat megfellezően lezárva. **SI** **Nevarno.** Vnetljivo trdna snov. Povzroča hudo poškodbo oči. Lahko povzroči zanespanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. Ne vdihavajte prahu/dimne/pinane/mglice/hlapov/zrpalisa. Nositi zaščitne rokavice/zasčitno obleko/zaščitno za očala/zaščitno za obraz. PRI VDIHAVANJU: Prenehi sesati z obojima nevaž zrak in jo pustiti v udobnem položaju, ki oti lajzate inje. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktna leča, če jih imate in če to lahko storite brez teže. Nadaljujte z izpiranjem. Ob slabem počutju pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVIZdravnika. **Pomba:** Ne uporabljajte na površinah akrilnega stekla, toplih površinah ali vklopljeni elektrčni opremi! Pred razkuževanjem materialov, ki so občutljivi na alkohol, preverite, ali so odporni na aktivno raztopino. Hraniti v tesni zaprti posodi. **RO** **Pericol.** Solid inflamabil. Provocare leziuni oculare grave. Poate provoca somnolență sau amețelă. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Nu inspirați praful/fumul/gazul/căldura/vaporii/spray-ul. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcămintea de protecție/echipamentul de protecție a ochilor/echipamentul de protecție a feței. În CAZ DE ÎNHALARE: transportați persoana la aer liber și mențineți-o în poziție confortabilă pentru respirație. În CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/medic dacă nu vă simțiți bine. **Retineți:** Nu utilizați pe Perspex (sticlă acrilică), pe suprafețe calde sau pe echipamente electrice în stare de funcționare! Înainte de a dezinfecta, verificați rezistența materialelor sensibile la alcool față de soluția activă. Păstrați recipientul bine închis. **Uwaga:** Zastosuj tylko do czyszczenia. Przed użyciem serwicznie sprawdzaj odporność mtr. **Może dać przedwziewać szczylnosć i światłosenskoć.** Da se oslobi od toplewzroczek, iskri, otvorenog ognja i drugih izvora zapaljenja. Troskopolnošću zaštiteno. Ne vdišavajte prašine/zrak/dimne/laparne/aeroloziv. Ispolzovajte predznaci rukavice/predznacno obleko/predznaci oči/predznaca maska za lice. PRI VDIŠAVANJE: Izvedete lichenito na čist vuzduh i go postavite u poziciju, uvesnjavaju dihanje. PRI KONTAKT S OČIMA: Promivajte umivatelno v vodu u produženje na nekoliko minuta. Svakete kontaktna leča, ako ima takva i dokolopto tova je vuzmožno. Produzljajavajte da promivate. Pri nerazpoloživosti se obeđate u CENTRŮ PO TOXIKOLOGIJAMA lekar. **Zabjeležba:** Ne ispolzovajte vuzru Perspex (akrilno steklo), topli povzrhnosti ili elektricneski sruorženja, kointo sa vklopljeni. Predi dezinfekcija proverite usvojnosć maska aktivnija raztvor na materijali, čuvstvenijani na alkohol. Duzržajte kontejnera tuzno uzavoren.

